

**РЕЗОЛЮЦИЯ MSC.20(59)**

**(принята 17 мая 1991 года)**

**ПРИНЯТИЕ ПОПРАВОК К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ  
ПО БЕЗОПАСНЫМ КОНТЕЙНЕРАМ 1972 ГОДА  
(КБК)**

**КОМИТЕТ ПО БЕЗОПАСНОСТИ НА МОРЬЕ,**

**ССЫЛАЯСЬ на статью 28(б) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета,**

**ОТМЕЧАЯ** статью X Международной конвенции по безопасным контейнерам 1972 года, касающуюся специальной процедуры внесения поправок в Приложение к Конвенции,

**РАССМОТРЕВ** на своей пятьдесят девятой сессии предложенные поправки к Приложениям к Конвенции в соответствии с процедурой, предусмотренной в пунктах 1 и 2 статьи X,

**1. ПРИНИМАЕТ** поправки к Приложениям I и II к Конвенции, текст которых приведен в Приложении к настоящей резолюции;

**2. ПОСТАНОВЛЯЕТ**, в соответствии с пунктом 3 статьи X Конвенции, что указанные поправки к Конвенции вступают в силу с 1 января 1993 года, если только до 1 января 1992 года пять Договаривающихся Сторон не уведомят Генерального секретаря о их возражении поправкам;

**3. ПРОСИТ** Генерального секретаря, в соответствии со статьей X Конвенции, направить указанные поправки всем Договаривающимся Сторонам для их принятия и информировать членов Организации о таких поправках и дате вступления их в силу.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО БЕЗОПАСНЫМ  
КОНТЕЙНЕРАМ 1972 ГОДА С ПОПРАВКАМИ (КБК)

1 Поправки к Приложению I КБК

.1 Изменить правило 1, пункт 1(b) следующим образом:

"На каждом контейнере все указания относительно максимального веса брутто должны соответствовать информации о максимальном весе брутто, содержащейся на Табличке о допущении по условиям безопасности".

.2 В правиле 1 исключить пункт 1(c).

.3 В правиле 1 добавить новый пункт 1(c) следующего содержания:

"Владелец контейнера должен снимать Табличку о допущении по условиям безопасности, прикрепленную к контейнеру, если:

- контейнер был изменен таким образом, при котором первоначальное допущение и информация, содержащаяся на Табличке о допущении по условиям безопасности, являются недействительными, или
- контейнер выведен из эксплуатации и на него больше не распространяются положения Конвенции, или
- если допущение было изъято Администрацией."

.4 Исключить последние два предложения в правиле 2, пункт 2(d).

.5 Исключить пункт 3(d) в правиле 2.

.6 Добавить новую главу V следующего содержания:

"ГЛАВА V – ПРАВИЛА ДОПУЩЕНИЯ ВИДОИЗМЕНЕННЫХ КОНТЕЙНЕРОВ

Правило 11

Допущение видоизмененных контейнеров

Владелец допущенного контейнера, который был видоизменен с внесением изменений в конструкцию, должен уведомить Администрацию или одобренную организацию, надлежащим образом уполномоченную ею, о таких изменениях. Администрация или уполномоченная организация может потребовать проведения нового испытания видоизмененного контейнера, где это уместно, до его перевоспитательствования."

2 Поправки к Приложению II КБК

- .1 При описании испытания 1.(A) (Подъем за верхние угловые фитинги) под заголовком "Внутренняя нагрузка" добавить следующее предложение:

"При испытании контейнера-цистерны, когда вес внутренней нагрузки и вес порожнего контейнера меньше  $2R$ , к контейнеру должна быть приложена дополнительная нагрузка, распределенная по длине цистерны".

- .2 При описании испытания 1. (B) (Подъем любыми другими дополнительными методами) под заголовком "Внутренняя нагрузка" добавить следующее предложение:

"При испытании контейнера-цистерны, когда вес внутренней нагрузки и вес порожнего контейнера меньше  $1.25R$ , к контейнеру должна быть приложена дополнительная нагрузка, распределенная по длине цистерны".

---

此件系 1991 年 5 月 17 日国际海事组织海上安全委员会第五十九次会议遵照《1972 年国际安全集装箱公约》第 X 条通过并载于该委员会第 MSC.20(59) 号决议附件中的该公约附件 I 和 II 的修正案文本的核正无误的副本，其正本由国际海事组织秘书长保存。

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the amendments to Annexes I and II to the International Convention for Safe Containers (CSC), 1972, adopted at the fifty-ninth session of the Maritime Safety Committee of the International Maritime Organization on 17 May 1991 in conformity with article X thereof and set out in the Annex to resolution MSC.20(59) of the Committee, the original text of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME du texte des amendements aux Annexes I et II de la Convention internationale de 1972 sur la sécurité des conteneurs (CSC), qui ont été adoptés le 17 mai 1991 par la cinquante-neuvième session du Comité de la sécurité maritime de l'Organisation maritime internationale conformément aux dispositions de l'article X de la Convention et qui figurent à l'annexe de la résolution MSC.20(59) du Comité, l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ ПОДЛИННОГО текста поправок к Приложениям I и II к Международной Конвенции по безопасным контейнерам 1972 года (КБК), одобренных на пятьдесят девятой сессии Комитета по безопасности на море Международной морской организации 17 мая 1991 года в соответствии со статьей X Конвенции и приведенных в Приложении к резолюции Комитета MSC.20(59), оригинал которого сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA del texto de las enmiendas a los Anexos I y II del Convenio internacional sobre seguridad de los contenedores, 1972 (CSC), aprobadas en el 59º periodo de sesiones del Comité de Seguridad Marítima de la Organización Marítima Internacional el 17 de mayo de 1991 de conformidad con lo dispuesto en el artículo X de ese Convenio, texto que constituye el anexo de la resolución MSC.20(59) del Comité y cuyo original ha sido depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

国际海事组织秘书长代表：

For the Secretary-General of the International Maritime Organization.

Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :

За Генерального секретаря Международной морской организации

Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:

London,

Londres, le

Лондон,

Londres,

1991

H N M D 25 IX 91